



Thaba e a swa

Puku ye ke ya









bookdash.org

Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative volunteers to create new African storybooks that anyone can freely print, translate and distribute. Then we work with partners to give those books to preschool children to own.

To find out more, and to download beautiful, open-licensed, print-ready books, visit bookdash.org.

Thaba e a swa

(There's a Fire on the Mountain)

Illustrated by Julie Smith-Belton

Written by Kirsty Paxton

Designed by Nadene Reignier

Translated by Nal'ibali

with the help of the Book Dash participants in the Virtual Book Dash on 15 May 2021.

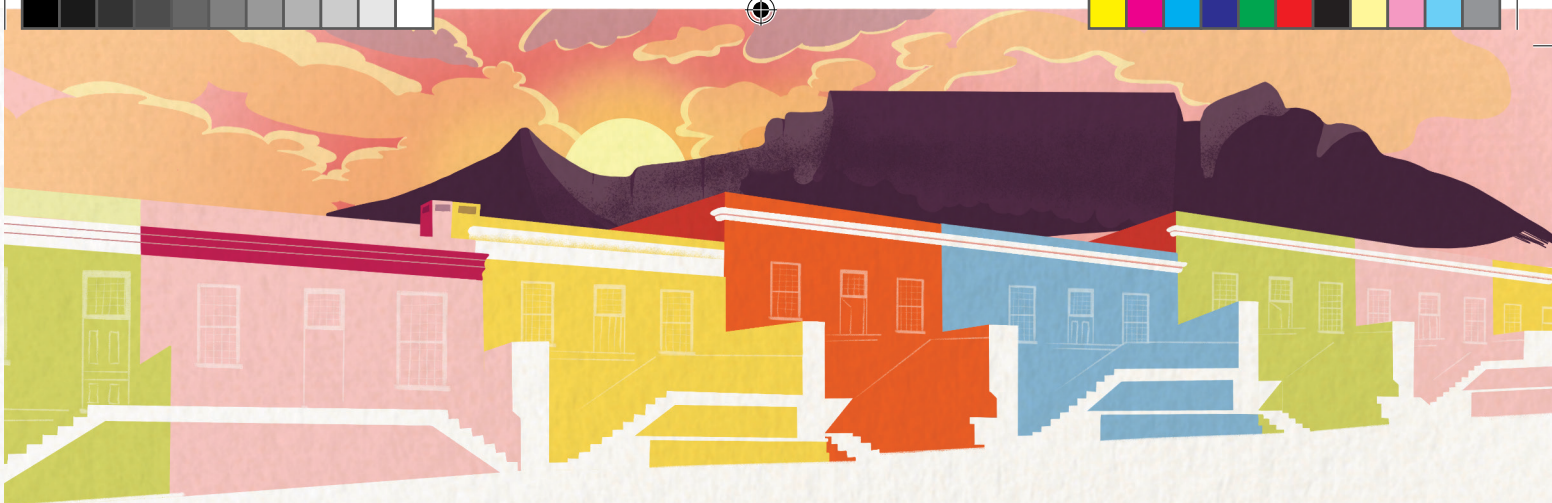
ISBN: 978-1-77632-537-5

Typeset in Overlock and Noto Sans

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence
(<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

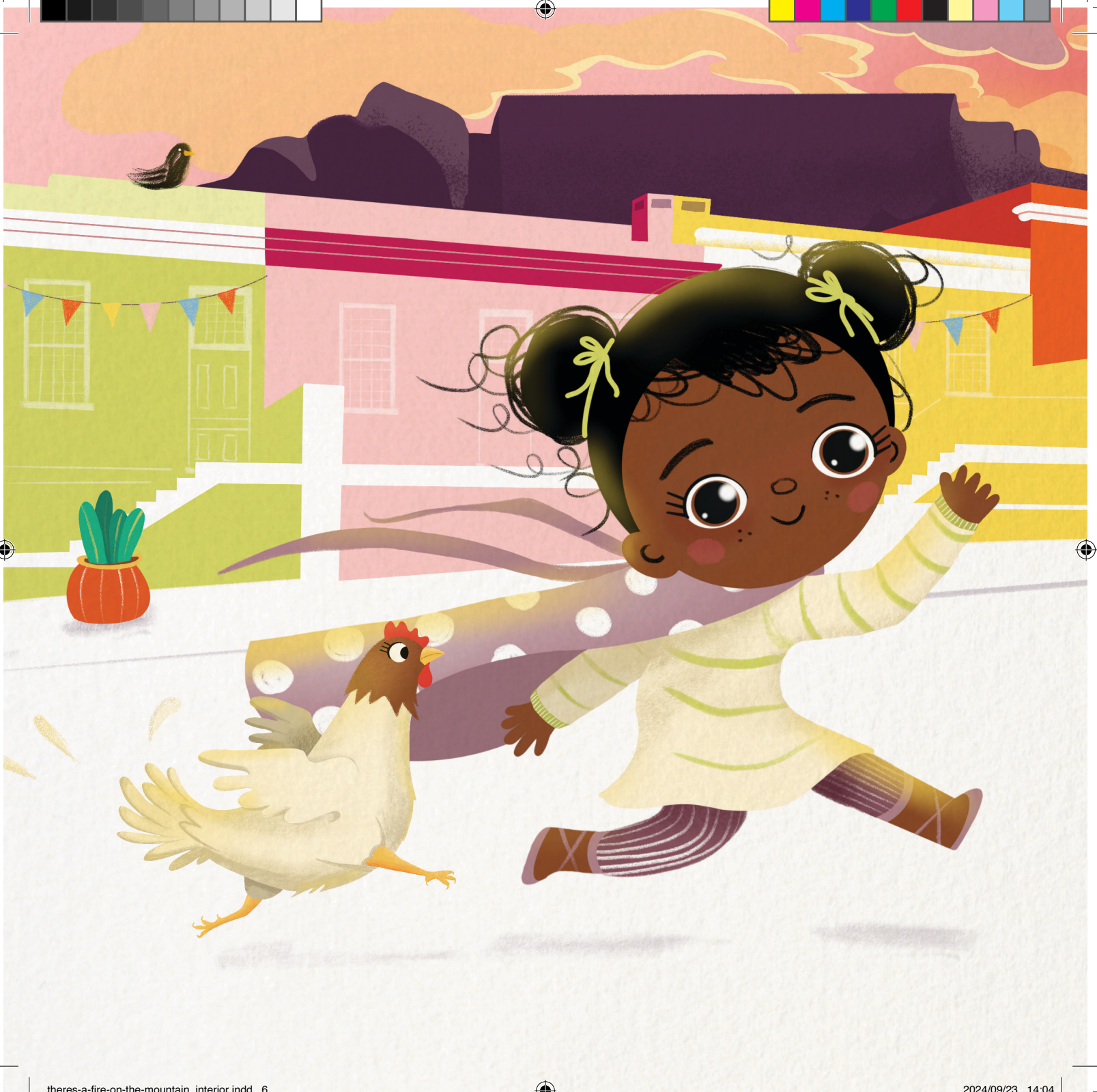
You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use. No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.



Thaba e a swa

Julie Smith-Belton Kirsty Paxton Nadene Reignier







Nna le bagwera ba ka
re na le papadi ye re
ratago go e bapala.

“Thaba e a swa. Kitima, kitima!
Kukh’umlilo kwezontaba.
Baleka, baleka!”







Bjale ka letšatši le lengwe go be go na le
mollo wa nnete thabeng. E be e le mollo o
kotsi kudu ka fao o bego o ka swa le go swa.

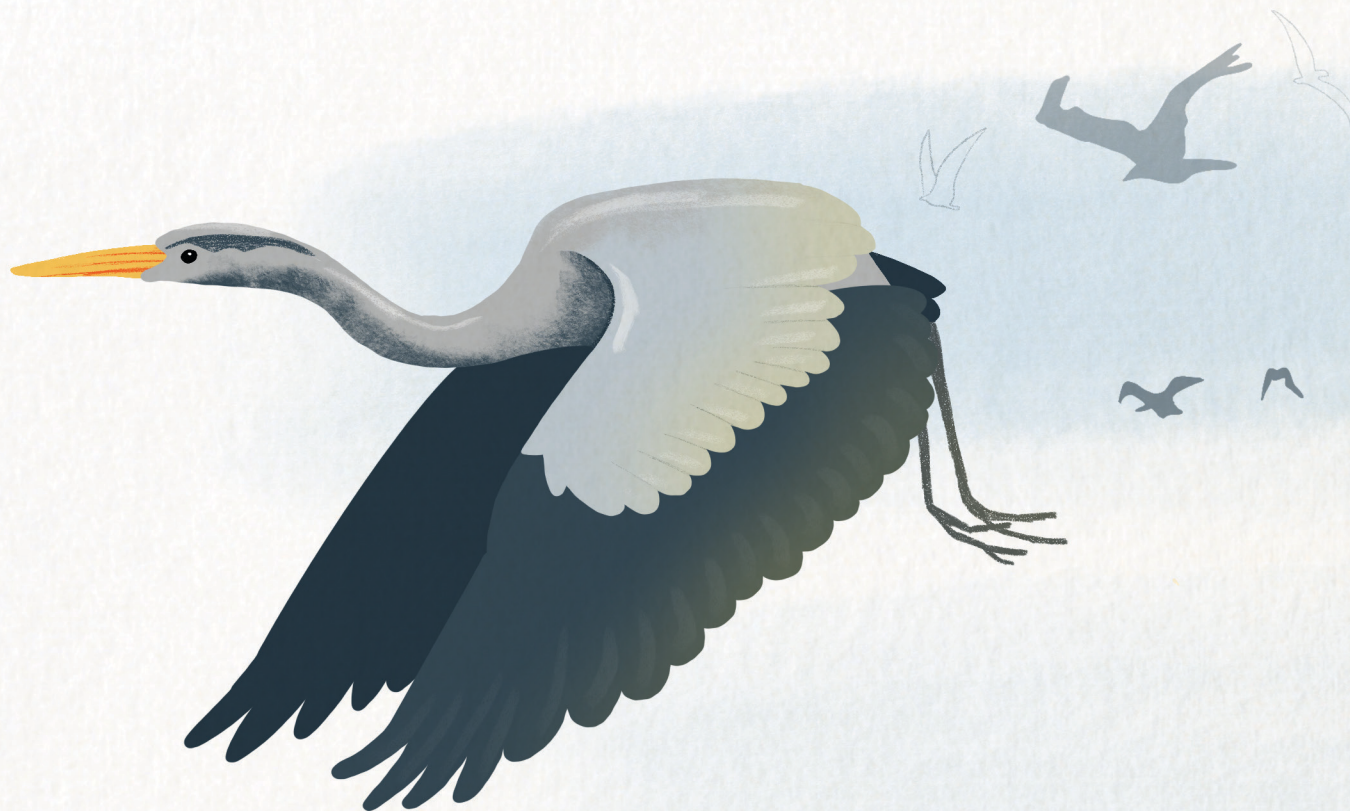




Meago ye megolo ya kgale,
e swele, dipuku di swele,
mehlare le bjang di swele.
Helikoptara e šašeditše
mollo ka meetse gomme
borasetimamollo ba bogale ba
tima ka mathopo a bona.







Gomme batho *ba ile* ba kitima. Ba tšere dipuku
tša bona le mekotla ba tšhabela
muši le dikgabo tša mollo.









Dikgabo tša mafelelo, di timile ka morago
ga matšatši a mararo.

Borasetimamollo ba ile ba kgona go khutša.



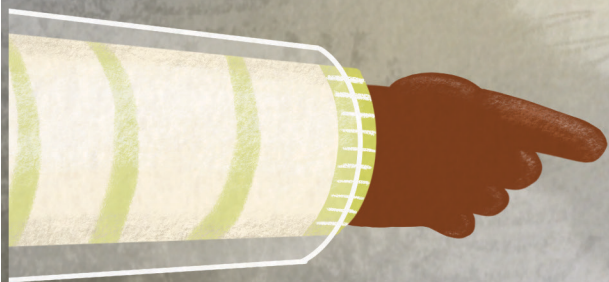




Mesekamo ya thaba e be e le ye meso. Ge re
sepela thabeng, re be re bona fela maswika le
dithokgwa tša go swa.

Re be re nyamile kudu.







Go fihlela ka letšatši le lengwe ...
bohudedunyana bo tsupuloga mo bosong.

“Lebelela, lebelela. Ke eng sela?”







Bohubedunyana bo
ile bja gola, bja
gola go fihlela
bo fetoga dilili
tša mollo tše
dibotse, tše ditelele,
tše dibotse ka pele, tše di
hubedu, tša maloba tša go
lekelela.







Gomme gwa tšwelela maloba a mahubedu,
a magolo a tsupuloga botalalerateng bjalo
ka dibolkheni. Di be di lebelelega bjalo
ka ditšhupu tše di hubedu tše dikoto tša
meetlwa ye mesorolane-ka-godimo le
diphethale tše dihubedu, tše dikgolo.

Marontho a matalamorogo a ile a mela
gohle thabeng, a fetola boso go
ba mabjang a matalamorogo le
dithokgwa tše dinnyane.





Bommalewaneng ba ile ba phuthologa dipharaneng tša go thapa ka morago ga pula.





Le diwatsonia tše
ditelele tša mmala
wa namune le
bopinki.







Ka pelana dimela tše re feditšego
mengwaga re sa di bone di ile tša
tlala thabeng.







Thaba e tletše bophelo bjo bofsa!



